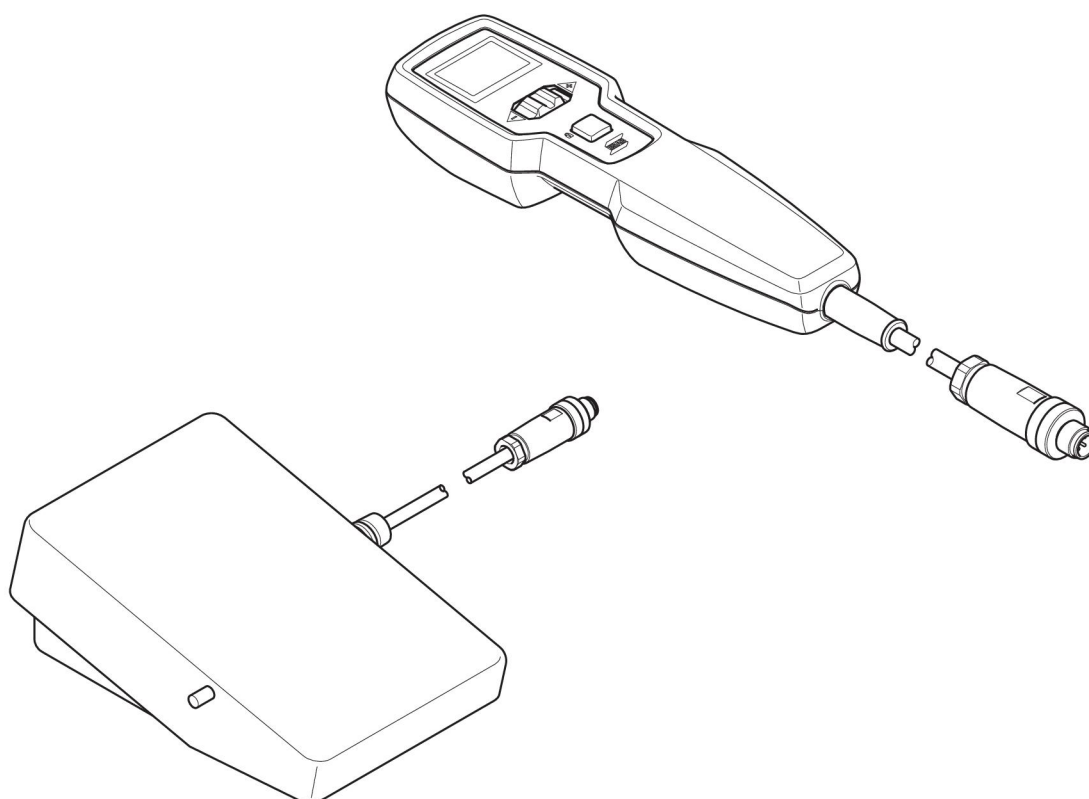




ER 1, ER 1F

Comenzi de la distanță



Manual de instrucțiuni



EU DECLARATION OF CONFORMITY

According to
The Low Voltage Directive 2014/35/EU, entering into force 20 April 2016
The EMC Directive 2014/30/EU, entering into force 20 April 2016
The RoHS Directive 2011/65/EU, entering into force 2 January 2013

Type of equipment
Remote Control Unit

Type designation
ER 1F from serial number 705 xxx xxxx (2017 w/05)
ER 1 from serial number 705 xxx xxxx (2017 w/05)

Brand name or trade mark
ESAB

Manufacturer or his authorised representative established within the EEA
Name, address, and telephone No:
ESAB AB
Lindholmsallén 9, Box 8004, SE-402 77 Göteborg, Sweden
Phone: +46 31 50 90 00, Fax: +46 31 50 92 22

The following harmonised standard in force within the EEA has been used in the design:
EN 60974-1:2017, Arc Welding Equipment – Part 1: Welding Power Sources
EN 60974-10:2014/A1:2015, Arc Welding Equipment – Part 10: Electromagnetic Compatibility (EMC) requirements

Additional Information:
Restrictive use, Class A equipment, intended for use in location other than residential

By signing this document, the undersigned declares as manufacturer, or the manufacturer's authorised representative established within the EEA, that the equipment in question complies with the safety requirements stated above.

Date

Signature

Position

Gothenburg
2017-05-03

Stephen Argo

Global Director Equipment

CE 2017

1	INTRODUCERE	4
1.1	Echipament	4
1.2	Semnificația simbolurilor	4
2	DATE TEHNICE	6
3	OPERAȚIUNE ER 1	7
3.1	Pornire în sus	7
3.2	Meniul telecomenzii	7
3.3	Activați telecomanda	8
3.4	Setați valoarea	8
3.5	Activați și dezactivați memoria	8
3.6	Blocați și deblocați telecomanda	9
3.7	Dezactivați telecomanda	9
4	OPERAȚIUNE ER 1F	10
4.1	Pornire în sus	10
4.2	Activați pedala	10
4.3	Dezactivați pedala	10
5	ÎNTREȚINERE	11
5.1	Înlocuiți cablul ER 1	11
5.2	Înlocuiți cablul ER 1F	12
6	DEPANARE	13
7	NUMERE DE CATALOG	14
8	COMANDAREA PIESELOR DE SCHIMB	15
9	ACCESORII	16

1 INTRODUCERE

Telecomanda ER 1 poate fi utilizată pentru a comanda curentul, forța arcului și selecția memoriei. Funcțiile disponibile și numărul de memorii depind de sursa de alimentare la care este conectată telecomanda.

Pedala ER 1F poate fi utilizată pentru a comanda curentul. Aceasta este prevăzută și cu o funcție de declanșare, care poate fi utilizată pentru pornirea sudurii.

Accesoriile ESAB pentru produs se găsesc în capitolul „ACCESORII” din acest manual.

1.1 Echipament

Telecomanda ER 1 este furnizată cu:

- cablu de conexiune 5 m (16,4 ft)
- manual de instrucțiuni

Telecomanda ER 1F (pedală) este furnizată cu:

- cablu de conexiune 5 m (16,4 ft)
- manual de instrucțiuni

1.2 Semnificația simbolurilor

Așa cum se utilizează în cadrul acestui manual: Semnifică Atenție! Fiți vigilenți!



PERICOL!

Semnifică pericole imediate care, dacă nu sunt evitate, vor cauza vătămare corporală imediată și gravă sau decesul.



AVERTIZARE!

Semnifică pericole potențiale care ar putea cauza vătămare corporală sau decesul.



ATENȚIE!

Semnifică pericole care ar putea cauza vătămare corporală minoră.



AVERTIZARE!

Înainte de utilizare, citiți și înțelegeți manualul de utilizare și respectați toate etichetele, practicile de siguranță ale angajatorului și fișele cu date de securitate (FDS-urile).





NOTĂ!

Predați echipamentul electronic uzat la centrul de reciclare!

În conformitate cu prevederile Directivei Europene 2012/19/CE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice, precum și cu implementarea acesteia conform legislației naționale, echipamentul electric și/sau electronic care a atins limita maximă a duratei de viață trebuie să fie predat la un centru de reciclare.

Ca persoană responsabilă pentru echipament, aveți responsabilitatea de a obține informațiile despre stațiile de colectare autorizate.

Pentru mai multe informații, contactați cel mai apropiat distribuitor ESAB.



2 DATE TEHNICE

	ER 1	ER 1F
Tensiune de operare	12–24 V c.c.	12–24 V c.c.
Dimensiuni L × W × H	205 × 59 × 38 mm ±10% (8,0 × 2,3 × 1,5 in. ±10%)	225 × 152 × 82 mm ±10% (8,9 × 6,0 × 3,2 in. ±10%)
Unitate de greutate cu un cablu de 5 metri (16,4 ft)	475 g (1,05 lb)	2250 g (4,96 lb)
Temperatură de exploatare	de la -20 la +60 °C (de la -4 la 140 °F)	de la -20 la +60 °C (de la -4 la 140 °F)
Temperatură de transport	de la -40 la +80 °C (de la -40 la 176 °F)	de la -40 la +80 °C (de la -40 la 176 °F)
Clasă de protecție carcasă	IP53	IP23

3 OPERAȚIUNE ER 1

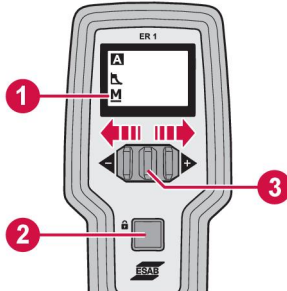







3.1 Pornire în sus

Conexiunea telecomenzii la sursa de alimentare este descrisă în manualul de instrucțiuni privind sursa de alimentare.

Versiunea software a telecomenzii este afișată în timpul secvenței de pornire a telecomenzii.

3.2 Meniul telecomenzii

Simboluri indicate pe afișajul telecomenzii (1)

A	Curent	
	Forță arc	
	Neted/Ondulat	
M	Memorie	
	Curent pulsatoriu maxim	
	Curent pulsatoriu de fundal	
	Blocat	
	Deblocat	
	Mod USB activat în prezența sursei de alimentare. Nu se pot efectua modificări de pe telecomandă atât timp cât se afișează acest simbol.	
	Panoul cu sursa de alimentare este activat. Nu se pot efectua modificări de pe telecomandă. Telecomanda este inactivă.	

1. Simboluri indicate pe afișajul telecomenzii
2. Buton pentru activarea funcțiilor
3. Rotiță pentru reglarea valorii



NOTĂ!

Funcțiile disponibile și numărul de memorii depind de sursa de alimentare la care este conectată telecomanda.

3.3 Activați telecomanda

Atunci când este conectată la o sursă de alimentare prin intermediul activării manuale:



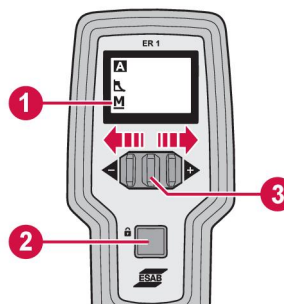
1. Activați telecomanda cu ajutorul sursei de alimentare conform descrierii din manualul de instrucțiuni privind sursa de alimentare.
2. Panoul cu sursa de alimentare va fi blocată pentru interacțiune, însă acesta va reflecta modificările efectuate de pe telecomandă.

Atunci când este conectată la o sursă de alimentare prin intermediul activării automate:

1. Telecomanda este activată atunci când este conectată la sursa de alimentare.
2. Panoul cu sursa de alimentare va fi activată împreună cu telecomanda. Ambele afișaje vor reflecta modificările efectuate. Afișajul telecomenzii reflectă toate modificările acceptate efectuate din panoul cu sursa de alimentare. În cazul în care valorile de modificare din panoul cu sursa de alimentare nu sunt acceptate de telecomandă, afișajul telecomenzii va indica valoarea acceptată anterior.

3.4 Setări valoarea

1. Apăsați butonul (2) de pe telecomandă pentru a comuta între funcțiile disponibile (1) și selectați o funcție.
2. Rotiți roțița (3) spre stânga pentru a scădea și spre dreapta pentru a crește valoarea.
3. Modificarea valorii este indicată pe afișajul telecomenzii. Valoarea de pe afișajul panoului cu sursa de alimentare se va modifica în consecință și va reflecta modificarea efectuată cu ajutorul telecomenzii.

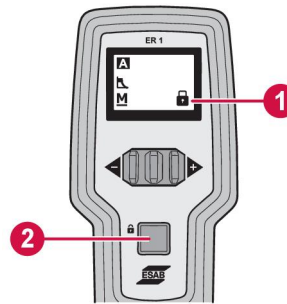


3.5 Activați și dezactivați memoria

1. Din meniu, selectați simbolul memorie (1). Simbolul memorie este evidențiat fără un număr de memorie.
2. Rotiți roțița (3) pentru a selecta un număr de memorie. Pentru setările memoriei, consultați manualul de instrucțiuni privind sursa de alimentare.
3. Apăsați butonul (2) pentru a activa memoria aleasă. Valoarea memoriei este indicată pe afișaj. Sursa de alimentare reflectează valoarea memoriei.
4. Pentru a dezactiva o memorie și valorile acesteia, rotiți roțița (3) pentru a modifica o valoare sau accesați modul memorie și selectați *Goliți memoria* (niciun număr).

3.6 Blocați și deblocați telecomanda

1. Apăsați și țineți apăsat butonul (2) timp de 2 secunde pentru a bloca telecomanda pentru interacțiune.
2. Pe afișaj va apărea un simbol cu lacăt mare în scurt timp. Simbolul cu lacăt mic (1) este afișat în colțul dreapta pentru a indica faptul că telecomanda este blocată pentru interacțiune.
3. Pentru a debloca telecomanda, apăsați și țineți apăsat butonul (2) timp de 2 secunde. Un simbol deblocare indică faptul că telecomanda este deblocată.



3.7 Dezactivați telecomanda

Atunci când este conectată la o sursă de alimentare prin intermediul activării manuale:

1. Dezactivați telecomanda cu ajutorul sursei de alimentare conform descrierii din manualul de instrucțiuni privind sursa de alimentare.
2. Atunci când telecomanda este dezactivată, telecomanda este inactivă și blocată pentru interacțiune.



Atunci când este conectată la o sursă de alimentare prin intermediul activării automate:

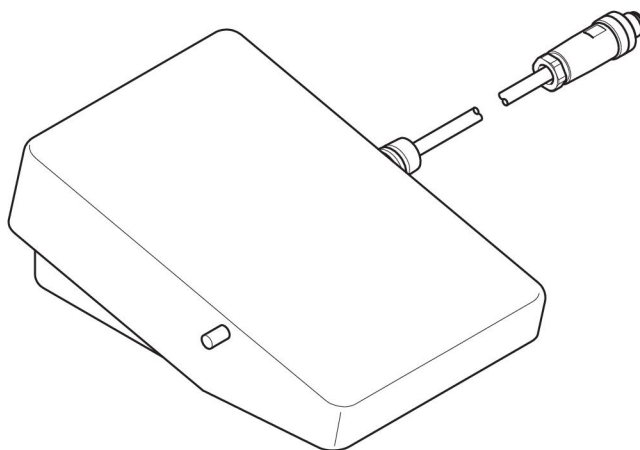
1. Deconectați telecomanda de la sursa de alimentare pentru a dezactiva telecomanda conform descrierii din manualul de instrucțiuni privind sursa de alimentare.

4 OPERAȚIUNE ER 1F

4.1 Pornire în sus

Telecomanda ER 1F (pedală) este utilizată numai pentru sudura TIG.

Conectați pedala la sursa de alimentare conform descrierii din manualul de instrucțiuni privind sursa de alimentare.



4.2 Activați pedala

Atunci când este conectată la o sursă de alimentare prin intermediul activării manuale:

1. Activați pedala cu ajutorul sursei de alimentare conform descrierii din manualul de instrucțiuni privind sursa de alimentare.
2. Utilizați pedala pentru pornirea sudurii și comanda curentului de sudură. Intervalul de curent disponibil depinde de setările efectuate la sursa de alimentare.
Puteți modifica valoarea curentului din panoul cu sursă de alimentare. Panoul cu sursa de alimentare va fi blocată pentru toate celelalte interacțiuni, însă acesta va reflecta modificările de valoare efectuate cu ajutorul pedalei.



Atunci când este conectată la o sursă de alimentare prin intermediul activării automate:

1. Pedala este activată atunci când este conectată la sursa de alimentare.
2. Utilizați pedala pentru pornirea sudurii și setarea curentului de sudură. Intervalul de curent disponibil depinde de setările efectuate la sursa de alimentare. Atât panoul cu sursa de alimentare, cât și pedala sunt activate.

4.3 Dezactivați pedala

Atunci când este conectată la o sursă de alimentare prin intermediul activării manuale

Dezactivați pedala cu ajutorul sursei de alimentare conform descrierii din manualul de instrucțiuni privind sursa de alimentare.

Atunci când este conectată la o sursă de alimentare prin intermediul activării automate

Deconectați pedala de la sursa de alimentare pentru a dezactiva telecomanda conform descrierii din manualul de instrucțiuni privind sursa de alimentare.



5 ÎNTREȚINERE



PERICOL!

Deconectați sursa de alimentare atunci când acesta este cuplată în incinte electrice și motoare electrice. Lucrul cu o tensiune ridicată la contact poate duce la deces.



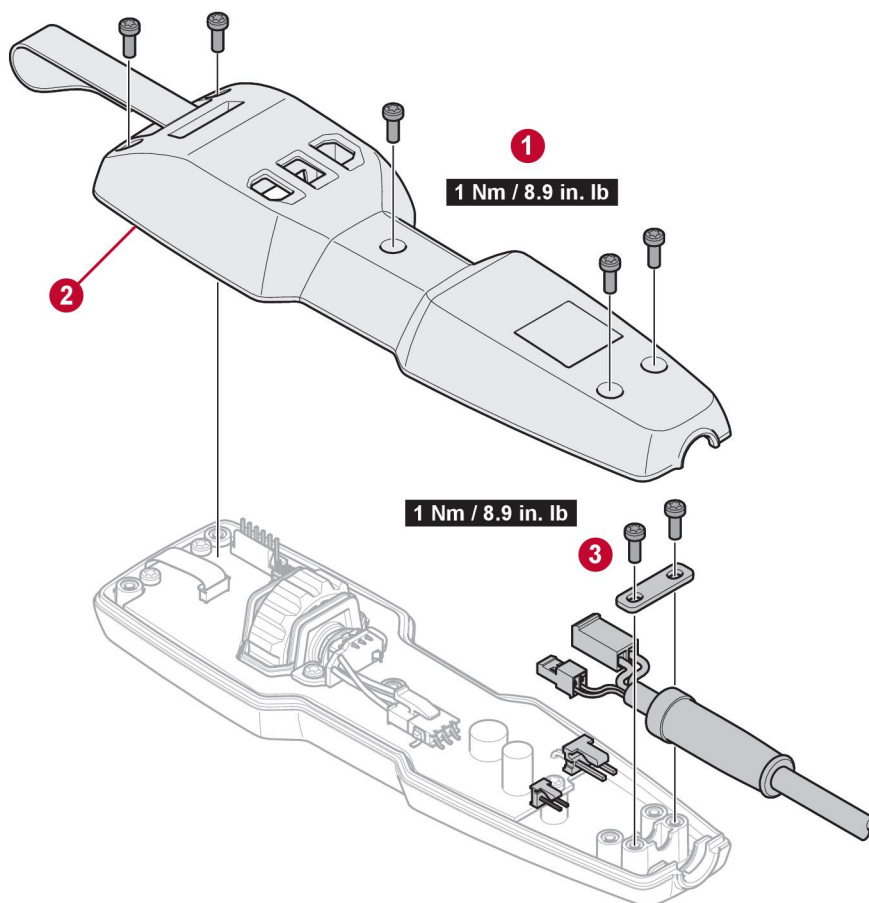
AVERTIZARE!

Lucrările de întreținere și reparații trebuie efectuate de o persoană cu experiență, iar lucrările electrice de un electrician instruit.

- Inspectați toate cablurile.
- Verificați toate conexiunile electrice.

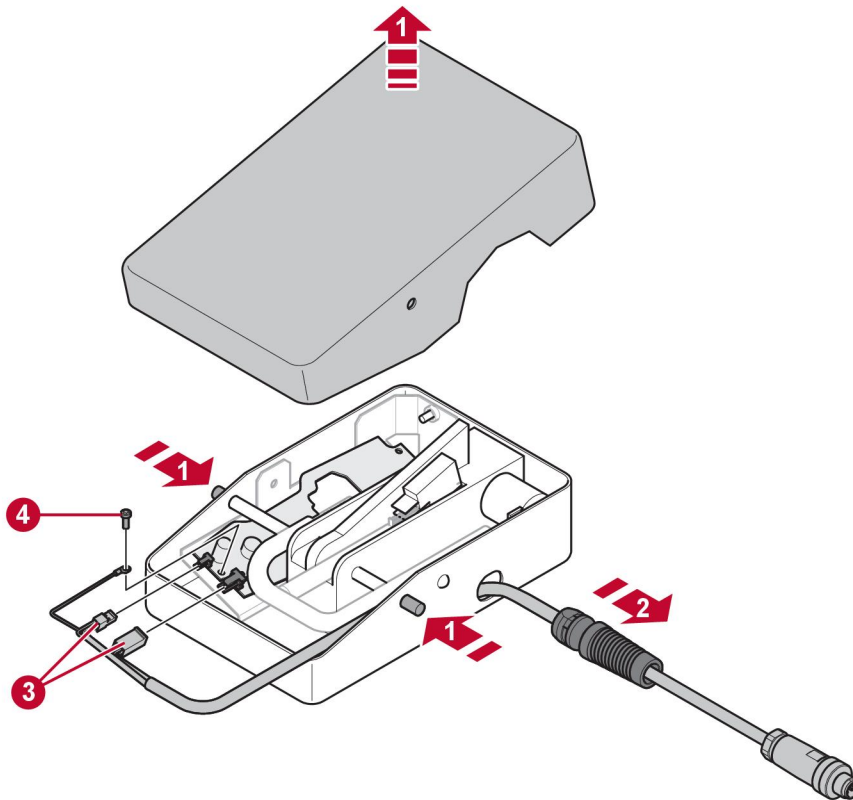
5.1 Înlocuiți cablul ER 1

1. Îndepărtați cele cinci șuruburi (1).
2. Îndepărtați capacul posterior al telecomenzii (2).
3. Îndepărtați cele trei șuruburi (3).
4. Îndepărtați conectorii.
5. Înlocuiți cablul.
6. Introduceți conectorii și strângeți șuruburile folosind cuplul de strângere corect în conformitate cu ilustrația.
7. Puneți la loc capacul posterior.



5.2 Înlocuiți cablul ER 1F

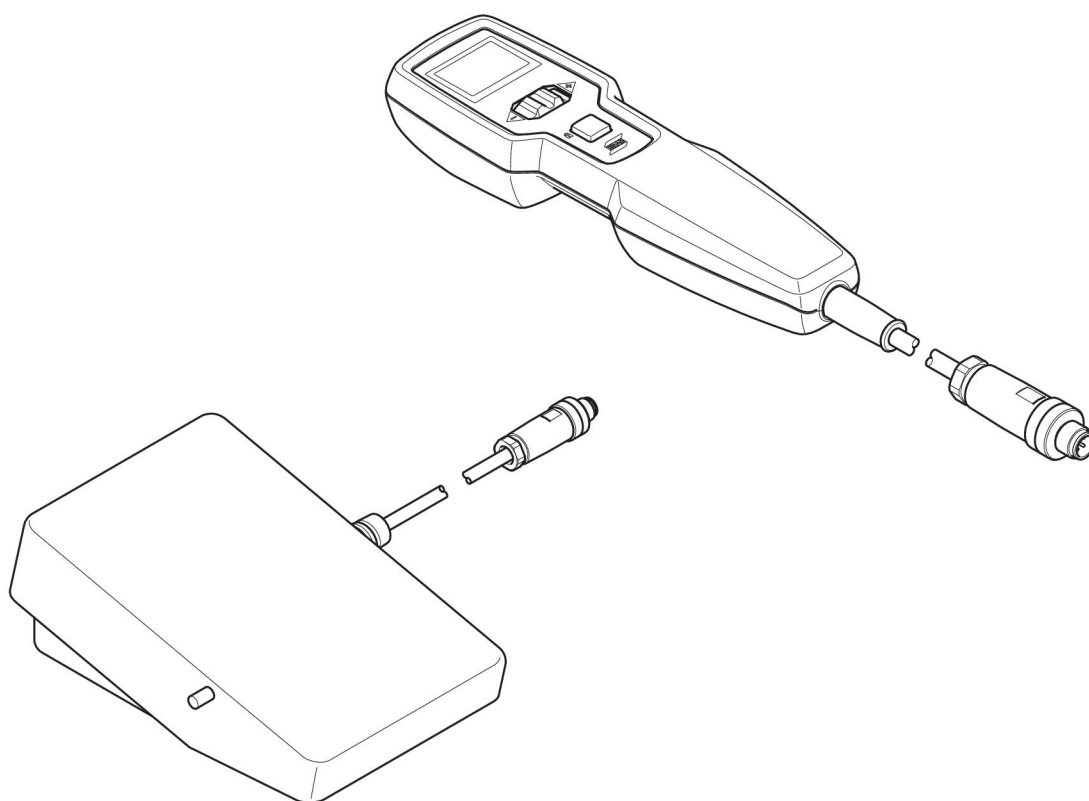
1. Apăsați cele două clichete cu arc (1) pentru a elibera capacul superior.
2. Apăsați și eliberați garnitura de etanșare a cablului (2). PCBA și conectorii sunt acoperiți cu un strat de protecție IP.
3. Îndepărtați conectorii (3).
4. Îndepărtați șurubul care leagă ecranul cablului de placa metalică utilizată pentru montarea PCBA (4).
5. Înlocuiți cablul.
6. Introduceți conectorii (3).
7. Asigurați-vă că stratul de protecție IP acoperă PCBA și conectorii.
8. Puneți la loc capacul superior.



6 DEPANARE

Pentru depanare și coduri de eroare, consultați manualul de instrucțiuni privind sursa de alimentare.

7 NUMERE DE CATALOG



Ordering number	Denomination	Type
0445 536 880	ER 1 Remote control with 4 pin, 5 m (16.4 ft) cable	Handheld remote
0445 536 881	ER 1 Remote control with 6 pin, 5 m (16.4 ft) cable	Handheld remote
0445 536 882	ER 1 Remote control with 6 pin, 10 m (32.8 ft) cable	Handheld remote
0445 536 883	ER 1 Remote control with 6 pin, 25 m (82 ft) cable	Handheld remote
0445 550 880	ER 1F Remote control with 4 pin, 5 m (16.4 ft) cable	Foot pedal
0445 550 881	ER 1F Remote control with 6 pin, 5 m (16.4 ft) cable	Foot pedal
0445 550 882	ER 1F Remote control with 6 pin, 10 m (32.8 ft) cable	Foot pedal

8 COMANDAREA PIESELOR DE SCHIMB

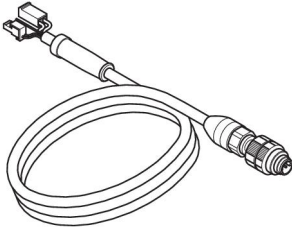
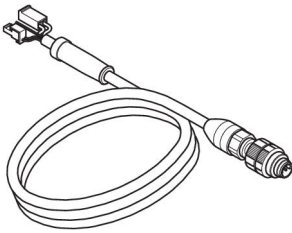
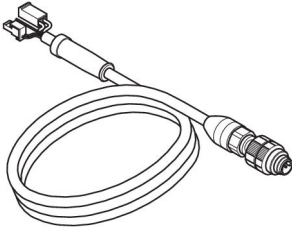
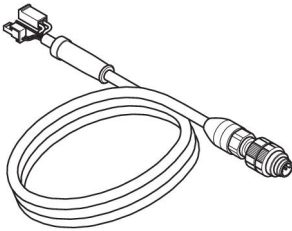


ATENȚIE!

Reparațiile și lucrările electrice trebuie efectuate de un tehnician de service autorizat de ESAB. Utilizați numai piese de schimb și de uzură originale marca ESAB.

Piese de schimb și piese uzate se pot comanda prin intermediul celui mai apropiat dealer ESAB; consultați coperta din spate a acestui document. Atunci când comandați, vă rugăm să specificați tipul de produs, numărul de serie, denumirea și codul piesei de schimb în conformitate cu lista de piese de schimb. Astfel se simplifică expedierea și se asigură livrarea corectă.

9 ACCESORII

ER 1 (0445 536 880)		
0445 450 880	Interconnection cable, 4 pin, 5 m (16.4 ft)	
ER 1 (0445 536 881)		
0445 280 880	Interconnection cable, 6 pin, 5 m (16.4 ft)	
0445 280 881	Interconnection cable, 6 pin, 10 m (32.8 ft)	
0445 280 882	Interconnection cable, 6 pin, 25 m (82.0 ft)	
ER 1F (0445 550 880)		
0445 451 880	Interconnection cable, 4 pin, 5 m (16.4 ft)	
ER 1F (0445 550 881)		
0445 254 880	Interconnection cable, 6 pin, 5 m (16.4 ft)	
0445 254 881	Interconnection cable, 6 pin, 10 m (32.8 ft)	

ESAB subsidiaries and representative offices

Europe

AUSTRIA

ESAB Ges.m.b.H
Vienna-Liesing
Tel: +43 1 888 25 11
Fax: +43 1 888 25 11 85

BELGIUM

S.A. ESAB N.V.
Heist-op-den-Berg
Tel: +32 15 25 79 30
Fax: +32 15 25 79 44

BULGARIA

ESAB Kft Representative Office
Sofia
Tel: +359 2 974 42 88
Fax: +359 2 974 42 88

THE CZECH REPUBLIC

ESAB VAMBERK s.r.o.
Vamberk
Tel: +420 2 819 40 885
Fax: +420 2 819 40 120

DENMARK

Aktieselskabet ESAB
Herlev
Tel: +45 36 30 01 11
Fax: +45 36 30 40 03

FINLAND

ESAB Oy
Helsinki
Tel: +358 9 547 761
Fax: +358 9 547 77 71

GREAT BRITAIN

ESAB Group (UK) Ltd
Waltham Cross
Tel: +44 1992 76 85 15
Fax: +44 1992 71 58 03

ESAB Automation Ltd
Andover

Tel: +44 1264 33 22 33
Fax: +44 1264 33 20 74

FRANCE

ESAB France S.A.
Cergy Pontoise
Tel: +33 1 30 75 55 00
Fax: +33 1 30 75 55 24

GERMANY

ESAB Welding & Cutting GmbH
Langenfeld
Tel: +49 2173 3945-0
Fax: +49 2173 3945-218

HUNGARY

ESAB Kft
Budapest
Tel: +36 1 20 44 182
Fax: +36 1 20 44 186

ITALY

ESAB Saldatura S.p.A.
Bareggio (Mi)
Tel: +39 02 97 96 8.1
Fax: +39 02 97 96 87 01

THE NETHERLANDS

ESAB Nederland B.V.
Amersfoort
Tel: +31 33 422 35 55
Fax: +31 33 422 35 44

NORWAY

AS ESAB
Larvik
Tel: +47 33 12 10 00
Fax: +47 33 11 52 03

POLAND

ESAB Sp.zo.o.
Katowice
Tel: +48 32 351 11 00
Fax: +48 32 351 11 20

PORTUGAL

ESAB Lda
Lisbon
Tel: +351 8 310 960
Fax: +351 1 859 1277

ROMANIA

ESAB Romania Trading SRL
Bucharest
Tel: +40 316 900 600
Fax: +40 316 900 601

RUSSIA

LLC ESAB
Moscow
Tel: +7 (495) 663 20 08
Fax: +7 (495) 663 20 09

SLOVAKIA

ESAB Slovakia s.r.o.
Bratislava
Tel: +421 7 44 88 24 26
Fax: +421 7 44 88 87 41

SPAIN

ESAB Ibérica S.A.
San Fernando de Henares
(MADRID)
Tel: +34 91 878 3600
Fax: +34 91 802 3461

SWEDEN

ESAB Sverige AB
Gothenburg
Tel: +46 31 50 95 00
Fax: +46 31 50 92 22

ESAB International AB

Gothenburg
Tel: +46 31 50 90 00
Fax: +46 31 50 93 60

SWITZERLAND

ESAB Europe GmbH
Baar
Tel: +41 1 741 25 25
Fax: +41 1 740 30 55

UKRAINE

ESAB Ukraine LLC
Kiev
Tel: +38 (044) 501 23 24
Fax: +38 (044) 575 21 88

North and South America

ARGENTINA

CONARCO
Buenos Aires
Tel: +54 11 4 753 4039
Fax: +54 11 4 753 6313

BRAZIL

ESAB S.A.
Contagem-MG
Tel: +55 31 2191 4333
Fax: +55 31 2191 4440

CANADA

ESAB Group Canada Inc.
Mississauga, Ontario
Tel: +1 905 670 0220
Fax: +1 905 670 4879

MEXICO

ESAB Mexico S.A.
Monterrey
Tel: +52 8 350 5959
Fax: +52 8 350 7554

USA

ESAB Welding & Cutting
Products
Florence, SC
Tel: +1 843 669 4411
Fax: +1 843 664 5748

Asia/Pacific

AUSTRALIA

ESAB South Pacific
Archerfield BC QLD 4108
Tel: +61 1300 372 228
Fax: +61 7 3711 2328

CHINA

Shanghai ESAB A/P
Shanghai
Tel: +86 21 2326 3000
Fax: +86 21 6566 6622

INDIA

ESAB India Ltd
Calcutta
Tel: +91 33 478 45 17
Fax: +91 33 468 18 80

INDONESIA

P.T. ESABindo Pratama
Jakarta
Tel: +62 21 460 0188
Fax: +62 21 461 2929

JAPAN

ESAB Japan
Tokyo
Tel: +81 45 670 7073
Fax: +81 45 670 7001

MALAYSIA

ESAB (Malaysia) Snd Bhd
USJ
Tel: +603 8023 7835
Fax: +603 8023 0225

SINGAPORE

ESAB Asia/Pacific Pte Ltd
Singapore
Tel: +65 6861 43 22
Fax: +65 6861 31 95

SOUTH KOREA

ESAB SeAH Corporation
Kyungnam
Tel: +82 55 269 8170
Fax: +82 55 289 8864

UNITED ARAB EMIRATES

ESAB Middle East FZE
Dubai
Tel: +971 4 887 21 11
Fax: +971 4 887 22 63

Africa

EGYPT

ESAB Egypt
Dokki-Cairo
Tel: +20 2 390 96 69
Fax: +20 2 393 32 13

SOUTH AFRICA

ESAB Africa Welding & Cutting
Ltd
Durbanville 7570 - Cape Town
Tel: +27 (0)21 975 8924

Distributors

For addresses and phone numbers to our distributors in other countries, please visit our home page

www.esab.com



www.esab.com

